1897 ԹՎԱԿԱՆԻ 10 (22) ՀՈՒՆՎԱՐԻ

№ 143—ՏԱՐԵԿԱՆԱՑՔԻՄ ՏՈՒ—№ 143

1898 ԹՎԱԿԱՆԻ ՀՈՒՆՎԱՐԻ 10 (22)

ԱՐՁԱԳԱՆՔ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

Տարեկան գին 10 ռուբլի, կէս տարուան 6 ռ., 3 ամսուան 3 ռ. և մի համարակը 1 ռ.։
Նամակներն ու յօդուածները ՝ խմբագրին։
Յայտարարութիւնների համար պէտք է դիմել Տիֆլիս, Редакція „АРДЗАГАНЪ“ или типографскому ученику Тифлисской 1-й гимназіи.
„Ardzagang“
Tiflis, Rédaction du journal arménien

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՐԱԳԻՐ

(ՏԱՐԵԿԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՐԻ)

Հրատարակութեան իրաւունքը պատկանում է խմբագրութեան։
Տպագրւում է ամէն ուրբաթ օրը։
Գինը տարեկան 5 ռուբլի, կէս տարուան 2 ռ. 50 կ.։
Արտասահման տարեկան 7 ռուբլի։
Առանձին համարը 10 կոպեկ։

ՀԱՅՈՑ ՄԵԾ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑ

ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ՀԱՐՑԵՐԸ ԵՒ ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ

Հրատարակութեան ծրագիրը (պէտերբուրգեան թերթերի համար) և նրանց պայմանները տես № 22, տող 1-ին։
Ստորագրութիւնները ընդունւում են միայն մինչև ապրիլի 1-ը։
Ստորագրութեան գինը 10 ռուբլի, կէս տարուան 6 ռուբլի։
Օտարազգի պետութիւնների համար գինը կրկնապատկւում է։
Հրատարակչատան հասցէն՝ Տփղիս, Գիմնազիայի 1-ին տպարանի տէր Գրիգոր Ալեքսանդրեանցին։
Խմբագրութեան հասցէն՝ Տփղիս, Գիմնազիայի 1-ին տպարանի տէր Գրիգոր Ալեքսանդրեանցին։
Խմբագիր Ե. Տ 8 ՓԱՐՍԱԴԱՆԳԵԱՆ
Հրատարակիչ Ե. Տ 8 ՓԱՐՍԱԴԱՆԳԵԱՆ

ՀՈՒՅՍ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԱԿԱՆ ՀԱՆԴԷՍ

Դուրս է գալիս 8 ՓԱՐՍԱԴԱՆԳԵԱՆ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
Խմբագիր Ե. Տ 8 ՓԱՐՍԱԴԱՆԳԵԱՆ
Հրատարակիչ Ե. Տ 8 ՓԱՐՍԱԴԱՆԳԵԱՆ

##

ԱՐՁԱԳԱՆՔ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ՀՐԱՏԱՊԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ
ՏՊԱՐԱՆ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ
ՀԱՍՑԵ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՆԴԷՍ

Ա. Ա. Ս. Ս. Ռ. — Ռուսական կայսրութիւն

Մայոր պետաստաններ ժամերի ժամերի տաղտկալի ժամերի ժամերի ժամեր

զաքակրթվում է և լուսաւորվում պիտութեան լոյսով։ Այդ առթիւ «Րուսկ. Վեդ.» պատմական ակնարկ է ձգում Մոսկուայի ժողովրդական դպրոցների վրայ, որոնք Մոսկուայի քաղաքային խորհրդի նախաձեռնութեամբ սկիզբն են առել 1867 թուականին։ Դեռ այն ժամանակ, չաւերին օտարոտի էր թվում, որ քաղաքային վարչութիւնն յանձն է առնում ժողովրդական կրթութեան գործը. բայց 30 տարուան արդիւնքը ցոյց տալու թէ միայն այդպիսով կարելի է լուսաւորուած քաղաքացիների թիւն աւելացնել։ Լրագիրը առաջ է բերում 1881 թուականի հոգաբարձութեանց նախագահ պ. Պլէշկոյի խօսքերը, որ նա արտասանեց Նոյն թուի Նոյեմբերի 17-ին Մոսկուայի քաղաքային խորհրդում.

«Ժողովրդական կրթութեան համար ծախքերը չպէտք է խնայել. դպրոցներն աղքատ դասակարգին զբաղեցնելու են սովորեցնում—իսկ այդ մեծ գործ է. արդարացի են նկատում կրթական գործին նուիրուած անձինք, որ որչափ շատ մատաղահաս մանուկներ ունենաք դպրոցական նստարանների վրայ, այնքան աւելի պակաս չանցաւորներ կունենաք մեղադրելու չանցաւորների նստարանների վրայ»։

Աւելի որոշ էր բացատրում իւր միտքը Նոյն նախագահը 1882 թուականին, քաղաքային խորհրդին ներկայացրած իւր զեկուցման մէջ.

«Կրճատելով դպրոցական ծախքերը, անհրաժեշտ սահմանած պիտի լինեք աւելացնել բանտերի վրայ լինելիք ծախքերը, բանտերն, որոնք աւելի թանգ են նստում, քան դպրոցները։ Ցանցաւոր երեխաներին ուղղելու համար հիմնուած ապաստանարանում իւրաքանչիւր երեխայի պահպանելն արժէ տարեկան 340 ռուբլի (!!), մինչդեռ իւրաքանչիւր աշակերտի պահպանելը քաղաքային դպրոցում արժէ 40 ռուբլի... Ամեն մի մանուկի, տղայի Թէ աղջկան, ուսումից զրկելը քարոյական յանցանք է, ասում է պ. Պլէշկո»։

ԸՆԴՀԻՄԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

ԽՆԱՄԻՆԵ՞Р ԹԷ ԹՂՆԱՄԻՆԵՐ

Դի դը Մօպասանի «Քանի վէպիկներ և զրոյցներ» թարգմանութեան առիթով իմ մի մատնախօսութեան մէջ ես ասել էի, որ Հրատ. ընկեր. այժմեան վարչութիւնը զեկավարվում է խնամիականութեամբ և հարիւրներ է տալիս իր խնամի վաճ թարգմանիչներին։

Այդ վաստը կամեցել է ջրել «Մշակ» լրագիրը, թուելով անուններ. կամենալով ապացուցանել Թէ ընկերութեան թղնամիներն են, որոնք վաճ թարգմանութիւններով կոտրում են այժմեան վարչութեան յարգը, «Մշակը» ցեխ է շպրտում սրա—նրա վրայ, ամբաստանում է պ. Պօչեանին իբր վաճ թարգմանչի, համարձակութիւնը այն աստիճանին է հասցնում, որ Ղ. Աղայեանի հայերէնին չէ հաւանում, և Վ. Փափազեանին էլ խորհուրդ է տալիս հայերէն սովորելու գնալ Ներսիսեան դպրոցի չորրորդ դասարանի աշակերտներից, որոնց ուսուցիչն է Հրատ. ընկեր. խնամիներից ամենամեծ «ջօջը»։

Այդ բոլորը չատ լաւ կըլինէր, եթէ վաստերը դէմ չլինէին «Մշակի» ասածներին։

Որ Ղ. Աղայեանը, Պօչեանը կամ Փափազեանը հայերէն լեզուի գասը սբել են ոչ միայն այժմեան «Մշակի» զեկավարներին, այլ նոյն իսկ Գ. Արծրունուն—դա անյայտ չէ և որ նրանցից իւրաքանչիւրը այսօր կարող է գասեր տալ չատերին, մանաւանդ «Հրատարակչ. ընկերութեան» թարգմանող խնամիներին—դա էլ պարզ է։ Չլսուենք լեզուի մասին. որովհետև Մալումեան և ընկ. պէս «լեզուագէտների» հետ վիճել անհնար է։ Խօսենք նրա մասին, Թէ խնամիներն են կոտրում «Հրատ. ընկերութեան» վարկը իրանց յուսի թարգմանութիւններով և «համրամասչելի» գրքերով, Թէ Թղնամիները։

Ահա վաստը։

Ընկերութեան այժմեան վարչութիւնը մի քանի տարի է որ գործում է։ Հետաքրքիր չէր մի սատկական առաջ բերել, Թէ ովքեր են եղել վարչութեան հրատարակութեանց թարգմանիչները կամ ընդունուած գործերի հեղինակները։

«Մշակը» Թուել է այն անձանց, որոնց դիմուած է. և այդ արուած է չլացնելու նպատակով, որովհետև նրանցից չատերի մէջ մի Թարգմանութիւնը դեռ չէ լոյս ընծայել. իսկ գրանց վախարէն ատա Թէ որոնց գրուածքներն է հրատարակել։ Լէօ, Մալխասեան, Գ. Գրիգորեան, Լամենկիչ, Հ. Առաքելեան, Գ. Բաղրեան, Տ. Ս. Յակոբեանեան (մի անմիտ գրուածք) Յ. Օհանեան, օր. Ն. Զուլիչեանեան, Ս. Բալաղեան, Տ. Յովհաննիսեան Հայն։

Սրանք կարծեմ բաւական լաւ խնամիներ են ընկերութեան այժմեան վարչութեանը։ Իսկ նրանք, որոնց «Մշակը» «Թշնամիներ» է կոչում, քանի գիրք են Թարգմանել։ Ղ. Աղայեան—2 կամ 3. Վ. Փափազեան—1 Պ. Պօչեան՝ 1. Շիրվանզադէ՝ 1։

Էլ ուրիշ։ Մեծամասնութիւնը մըն է կազմում. խնամինները Թէ Թշնամինները։

Եւ վերջապէս, եթէ այդ «Թշնամինները» վաճ էին Թարգմանել, ինչու՞ ընկերութեան վարչութիւնը ընդունեց այդ Թարգմանութիւնները, հաւանեց ու տպեց, ինչու նրանց համար փող տուաւ և այժմ էլ նրանցից մի քանիսին նոր պատուէրներ է տուել։

Մի՞Թէ «Մշակը» կարծում է որ անյայտ են այն խնամիական գործողութիւնները, որոնց բուն է գարձել Հրատ. ընկ. այժմեան վարչութիւնը։ Որ խմբ. Մանանժողովը կազմուած է անընդունակ, զրպարտութեան, ընթացիկ գրպարտութեան անծանօթ և անճաշակ անձերից—դա գեռ ոչինչ. բայց երբ այդ պարոնները զանազան գեղարուեստական գրուածքներ յանձնում են զանազան Գիւղնազանեանցների ձեռքը և մարդ ամեն մի քայլում հրապարակի վրայ հանդիպում է վատ, անօգուտ Թարգմանութիւնների, գիտութիւնը աղաւաղող «հանրամատչելի» գրքերի —դա է անհանդուրժելին։ Ժամանակ է որ ընկերութեան վարչութիւնը պարզէ հասարակութեան առաջ, Թէ ինչ սիստեմով է զեկավարվում իւր գործունէութեան մէջ, իւր ընտրութիւնների մէջ և որքան հեղինակաւոր են այնտեղ բազմող մեծապատիւ «լեզուագէտները», որոնք չեն հաւանում Ղ. Աղայեանի կամ Վ. Փափազեանի լեզուն։

Բրիչ.

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԹԻՒՐՔԻԱ.—„Daily Chronicle“ հաղորդում է, որ իբր Թէ պալատական դինուորներից երկուսը Կ. Պօլսում, Նոյեմբ. 25-ին փորձեցին սպանել սուլթանին։ Սակայն փորձը իւր ժամանակին խափանուեց։ Դաւադիրներից մէկը ձերբակալուած է և տանջանքների ենթարկուելով մեռաւ, առանց անուանելու դրդողների անունը։

—Կ. Պօլսից «Times»-ին հաղորդել էին, Թէ օսմանեան բանկը մերժում է Դրան որևէ գումար տալ ի հաշիւ յունական պարտքի, առանց պիտութեանց հաւանութեան և Թէ պետութիւնները իրանց հաւանութիւնը կտան միայն այն ժամանակ, երբ Թիւրքիան դատարկէ Թեսալիայի մի մասը։ Այդ առթիւ գերմանական կիսապաշտօնական «Nord. Allgem. Zeitung» Թերթը յայտարարում է Թէ այդ լուրը ճիշտ չէ. Թուրքերի կողմից—ասում է գերմ. լրագիրը —Թեսալիան դատարկելու պայմանները շատ պարզ որոշուած են խաղաղութեան դաշնագրի մէջ և այդ պայմանները խախտելու փորձը վտանգաւոր է Արևելքի խաղաղութեան համար։ Եթէ Թիւրքիան Թողնի իւր ձեռքում պահուած գրաւականը (Թեսալիան) — աւելացնում է լրագիրը—այն ժամանակ նա կզրկուի Յունաստանից իւր պարտքն ստանալու ամենայն ապահովութիւնից։

Հայկական անկարգութիւններից ի վեր կան մի ամբողջ դէզ պատգամների և պահանջների օտարազգիների կողմից, որոնք մուտքին այդ անկարգութիւնների ժամանակ։

Այժմ ամեն կողմից մէջ տեղ են եկել և պահանջում են։ Միւս կողմից էլ Ռուսիան պնդում է, որ 1877—78-ի տուգանքի մասը վճարուի։ Այդ միջոցով կամենում են դէմ դնել տաճկական նաւատորմղի կազմակերպութեանը։

—Թիւրք ոստիկանութիւնը Պալանկայի մէջ յայտնագործեց բուլղար հոգևորականների մօտ զէնքի մեծ պաշարներ, որ սահմանուած է ապստամբներին պինելու համար։

ԿՐԵՏԷ.—Կանէայից հեռագրում „Daily News“-ին, որ մի քանի շաբաթուայ խաղաղութիւնից յետոյ, կրկին վրայ նորից սկսեց անկարգութիւնները և Թշնամական յարաբերութիւնները Թիւրքաց և քրիստոնեաների միջև։ Բէսիմօում սպանել են երեք մահմեդականներ։ Լսւում է, որ դա եղել է անձնապաշտպանութեան մի դէպք։

—Փարիզից հեռագրում են նոյն անգլիական Թերթին, որ Բօժիդար Պետրովիչի Կրետէի նահանգապետութեան Թեկնածութիւնը վերջնականապէս ընդունուած և վճռուած է։

—«Միր. Օազ.» Թերթի ասելով, Կրետէի վրայ դրութիւնը աստիճ վատանում է։ Ապստամբներից չատերը ձգտում են Յունաստանի հետ կրկին միացնելու և վճռականապէս դէմ են օտար նահանգապետի, նամանաւանդ չերնօգորեան Բօժիդար Պետրովիչի Թեկնածութեան։ Դրութիւնը ծայրահեղ կերպով լարուած է և վախ կայ նոր անկարգութիւնների։ Պետութեանց ծովային էսկադրաները զգուշութեան միջոցներ են ձեռք առնում։

ԹԻՒՐՔԻԱ.—Միրսինում և Ադանայում ձերբակալել են 30 հայեր, որոնք ամբաստանվում են իբր շարժումի ձգողներ։ Ձերբակալուածների մէջ կան 4 քահանաներ։

Խմբագիր-հրատարակիչ՝
ԱՒԳՈՒՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

ՏԵՂԵԿԱՏՈՒ

ԱՌԱՋԻՆ ՄԱՄՆԱՒՈՐ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Բ. ՆԱԻԱՍԱՐԴԵԱՆԻ

(Գուվիա, Գօրօճովի արձանի հանդէպ)

Հիւանդներին ընդունում են ամեն օր, բացի կիւրակի օրերից.

ԱՌԱՒՕՏՆԵՐ՝

Բ. Ա. ՆԱԻԱՍԱՐԴԵԱՆ—11—12 ժ. վիրաբուժութեան, վեներական (սիֆիլիս) և միզասեռական հ.

Կ. Մ. ՀԻՒՈՒԱՆԻ—9—10 ժ. աչքի, ներքին և նեարդային հ.

ԿԻՆ ԲԺՇԿ Ա. Ի. ԹՈՒՐԾԵՆՈ—10½—11½ ժ. կանանց և երեխայոց։

Զ. Ի. ԲԱՐԱՆԱՄԵԱՆՑ.—11½—12 ժ. կանանց հ.

Ի. Ֆ. ՊՐՕՏԱՍԵՎԻՉ—12—1 ժ. ականջի, կոկորդի. քթի և կրծքի հ.

Ա. Պ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆՑ—1—1½ ժ. ներքին և երեխայոց հ.

Ա. Ֆ. ԳՈՐԿՈ.—1½—2½ ժ. ներքին և միզասեռական հ.

Հիւանդանոցի վերատեսուչ՝
ԲԺՇԿԱՊԵՏ ՆԱԻԱՍԱՐԴԵԱՆ։

ՎԻՐԱԲՈՒԺԱԿ· ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Մշտական մահճակալների բաժնով

ԴՕՔՏ. Ի. Մ. ՄԱՐԿՈՋՈՎԻ

(ՆԵՒԿԻՆ ԴՕՔՏՕՐ ԿԱՐՊԵՆԿՈՒ)

Սօլօլակ, Գանովսկայա փողոց № 3,

Հիւանդների ընդունելութիւն ամեն օր։

Ի. Մ. ՄԱՐԿՈՋՈՎ, ժամը 10—12 միզային օրգանների վեներական և սիֆիլիսի հիւանդութիւնների։

Ֆ. Վ. ՉՈՒԴՆՈՎՍԿԻ, ժամը 12½—2, վերաբուժական և մէզի հիւանդութիւնների, (երկուշաբ., չորեքշ., ուրբաթ և կիւրակէ օրերը)։

Դ. Ի. ՕՍՏՐՈՎՍԿԻ ժամը 12—1, ներքին հիւանդութիւնների և ծաղկի պատուաստումն։

Ս. Լ. ԲԵՆԿԼԵՎՍԿԻՑ 12—1. ականջի, քթի, կոկորդի և վիրաբուժական հիւանդութեանց (երեքշ., հինգշ. և շաբաթ օրերը)։

Ս. Ռ ԳՐԵՑՓԻՆԳԵՐ 12½—1½, մասաժ և բժշկական մարմնամարզութիւն, բժիշկների որոշմամբ (երկուշ. չորեքշ. ուրբաթ) վճար փոխադարձ համաձայնութեամբ։

Ի. Ե. ԱՒԵՏԻՍԵԱՆ, ժամը 12—1, մանկաբարձական և կանանց հիւանդութեանց

Գ. Ա. ՔՈՉԱՐԵԱՆՑ ժամը 11—12, կաշուի, վեներական, սիֆիլիսի և մեզային օրգանների հիւանդութեանց (երեքշ. հինգշ. և շաբաթ)։

Ն. Տ. ՄՈՒԼԻՆ, ժամը, 12½—2 ականջի, կոկորդի և քթի հիւանդութիւնների (երեքշ. չորեքշ. և ուրբաթ օրերը)։

Առամնաբուժ Ա. Ե. ՓՕՆ-ԲՐԵՆՆԵՐ, ժամը 11—12, առամնաբուժութեան, նաև առամ մաքրելու, լցնելու և արհեստական առամներ դնելու։

Ա. Ն. ԳԷՆՑ, դեղագործութեան մագիստրոս, մանրադիտակով քիմիական և բակտերիոլոգիական հետազօտութիւններ է կատարում — հետազօտութիւն մէզի, խորխի, արեան, կաթի և այլն։

Հիւանդների ցանկութեամբ համաձայնուելով է լինում։ Բուժարանում կան բաժանմունքներ՝ մարմնամարզական — մասաժի և սակրաբուժական։

Խորհրդի համար վճարը, ինչպէս նաև ծաղկի պատուաստման համար, **1** ռուբլի է։

Աղքատների համար ձրի է։ Համաձայնութեան, անդամահատութեան մասաժի, մշտական մահճակալի, ելեքտրականութեան, լողարանի և ցնցուղի համար առանձին համաձայնութիւն պէտք է կայացնել։

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԲԺՇԿԱՊԵՏ

Ե. Ի. ՓՐԱՆՑԻՈՒՍ

մասնագէտ կոկորդի, քթի և ականջների հիւանդութեանց

Ընդունում է հիւանդներին երեկոյեան 5—7 ժամը։

Վ.Լևսմիխովսկայա փող., տուն № 4, քաղաքային դումայի հանդէպ։

(30—5)

ՕՏԿՐԻՏԱ ՊՕԴՊԻՍԿԱ ՆԱ **1898** Г. (7-й годъ изданія)

НА ЖУРНАЛЪ

„ВѢСТНИКЪ ВИНОДѢЛІЯ“

„ВѢСТНИКЪ ВИНОДѢЛІЯ“ выходитъ подъ редакціей ВАСИЛІЯ ТАИРОВА, **безъ предварительной цензуры**, ежемѣсячными иллюстрированными книжками въ четыре печатныхъ листа, по **самой обширной программѣ** и при **постоянномъ сотрудничествѣ** выдающихся иностранныхъ и русскихъ ученныхъ и спеціалистовъ.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА на годъ съ пересылкою и доставкою—6 р., для начальныхъ училищъ—4 р. 50 коп., за границу—7 руб.

Подписка на 1897 г. продолжается.

Имѣющіеся въ **ограниченномъ** количествѣ полные экземпляры „Вѣстника Винодѣлія“ *теперешніе подписчики журнала и лица, подписавшіяся на послѣдній до 1-го числа наступающаго января*, могутъ выписывать по слѣдующимъ цѣнамъ: 1892 года—4 р. 50 к., 1893 года—3 р. 50 к., 1894 года—3 р. 50 к. и 1895—4 р. Цѣны показаны съ пересылкою; безъ доставки—на 50 к. дешевле, а за границу—на 1 р. дороже. Съ 1-го января 1898 г. цѣны на могущіе остаться экземпляры журнала будутъ **значительно повышены.** Полные годовые экземпляры „Вѣстника“ за **1896** годъ распроданы.

Адресъ редакціи: Одесса, Канатная улица, № 13. (3—2)

Bateaux a vapeur Français „N. PAQUET ET Cie“

ՖՐԱՆՍԻԱԿԱՆ ՀՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

„Ն. ՊԱԿԷ ԵՒ ԸՆԿ.“

Կանոնաւոր և ուղղակի նաւագնացութիւն կըլինի ՄԱՐՍԷԼԻՑ ԲԱԹՈՒՄ չորեքշաբթի օրերը, երկու շաբաթը մի անգամ, սկիզբը յունվարի 25/6-ի չորեքշաբթիից, և

ԲԱԹՈՒՄԻՑ ԴԷՊԻ ՄԱՐՍԷԼԻ՝ ՏՐԻԶՈՆ, ՍԱՄՍՈՒՆ ԵՒ Կ. ՊՕԼԻՍ ՎՐԱՅՈՎ

Մեկնում է Բաթումից չորեքշաբթի, 24 ղեկ. 5 յունվ. ՄԻՆԴՐԵԼԻ չոփենաւր նաւապետան է ՉԵԼՏԸ,

և այսպէս երկու շաբաթը մի անգամ, չորեքշաբթի օրերը, երեկ. 4 ժամին Բաթումից—Փարիզ ուղղակի հաղորդակցութեան տոմսակներն, գինը սովորականից պակաս է լինում։

Ապրանքների և ճանապարհորդների մասին պէտք եղած տեղեկութիւններ ստանալու համար լման բարեհաճեն դիմել ընկերութեան գործակատարներին

Բաթումում.—Վիկտոր դ'Ազնւրին, Նաբերեժնայա։
Թիֆլիսում.—Գ. Օ. Գ. Բարսկևնդանեանին, Սիօնի փողոց, նախկին Արծրունու բարեկամաց։
Բագուում.—Գ. Ս. Դիլղարեանին, Կալուբեակինի հրապարակ։
Նավօրօսիյսկում.—պ. Մելխիօր Հերշինօղներին։ (20—20)

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՂ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

„ԵԱԿՕՐ“

Բարձրագոյն Հաստատուած 1872 թուին Մոսկուայում

Թիֆլիսի գլխաւոր գործակալութիւնն ընդունում է

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ամեն տեսակ անշարժ և շարժական կայքերի

ԿԵԱՆՔԻ ԵՒ ԳՐԱՄԱԳԼՈՒԽՆԵՐԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

առանձին ձեռնտու պայմաններով, արաօնութիւններով, աշխատաւորի անընդունակ դառնալու դէպքում. ապահովագրուողները մասնակից են ընկերութեան օգուտներին։

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԴԱՏԱԿԱՆ ԴԷՊՔԵՐԻՑ

ծառայողների և գործարանական քանաւրների և մասնաւոր անձանց ապահովագրութիւն։

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՊԱՐԱՆՔՆԵՐԻ ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ծովով, գետերով և ցամաքային ճանապարհներով. ապահովագրութիւն չգնաւերի և նաւերի։

Ապահովագրութեան համար յայտարարութիւնն ընդունվում են և ամեն տեսակ տեղեկութիւններ և բացատրութիւններ հաղորդվում են ընկերութեան գլխաւոր գործակալ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ԳՐԻԳՈՐԵՎԻՉ ՍԵՐԳԵԵՎԻ գրասենեակում, Երևանեան հրապարակի վրայ, տուն իշխ. Ցիցիանովի, № 2.

ԲԱՖՖԻ

„ՍԱՄՈՒԷԼ“ ա. ը. և գ. գիրը

„ԴԱՒԻԹ-ԲԷԿԻ“ ա. ը. և գ. գիրը վերջաբանով

ԵՒ

„ԿԱՅՅԵՐԻ“ երկրորդ լիակատար Հատորի

ԲԱՑԱՌԻԿ ԱՌԱՔՈՒԹԻՒՆԸ

շարունակվում է մինչեւ «ՍԱՄՈՒԷԼԻ» լոյս տեսնելը։

Ամեն մի գրքի գինն է 2 ռ. 50 կ.
Երեքի գինը միասին . 6 ռ. —

«ՍԱՄՈՒԷԼԸ» ժամուլի տակն է և լոյս կըտեսնի յունվար ամսին։

Ժամուլի տակն է և չուտով լոյս կըտեսնի «ՈՍԿԻ ԱՔՈՂՈՂ»-ը արժէ

70 ԿՈՊԷԿ

Ցանկացողները կարող են դիմել թէ բաժանորդագրութեան և թէ Բաֆֆիի վաճառվելի երկերի համար. Ռուսիայում՝ Тифлисъ, Аршаку Раффи. *Արտասահմանում՝* M-m Raffi, 270, Uxbridge Raod, Shepherd's Bush, London W. (15—11)

ՆԻԿՈՂԱՅՈՍ ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ

Հովինակ Շուշարկի առևտրական և գործարն. հաշուապահութեան

ՈՒՍՈՒՑՉՈՒՈՒՄ Է ԵՒ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒՄ Է

երկու սեռի անձանց, 4 ամսուայ ընթացքում, հաշուապահութիւն գործնականապէս, երաշխաւորելով, և եղած դէպքերում յանձն է առնում պաշտօնի առաջարկել։

ՊԵՐԱԳՈՒՈՒՆՔԻ ԱՌԱՐԿՈՒՆՆԵՐՆ ԵՆ

ա) Կրկնակի իտալական հաշուապահութիւն ըստ ամենայն առևտրական ճիւղերի, հանրային նաւթային արդիւնաբերական և կոոպերի գործարանական հաշուետուութեան։

բ) Առևտրական թուաբանութիւն։

գ) Առևտրական նամակագրութիւն։

դ) Դիւազրութիւն և ամենավատ ձեռքերի ուղղութիւն։

Պարապմունքները սկսուելու են յունվարի 15-ից ճաշից յետոյ և պարբերաբար շարունակուելու են իւրաքանչիւր ՕՐՍ ամսից յետոյ։

Ցանկացողները թող դիմեն գրասէր կամ անձամբ 3 ժամից մինչև 6 ժամ երեկոյեան, ՍՕԼՕՎԱԿ, Սերգէեվսկի փողոց, տուն Լիսիցեվի, № 20։

Վերոյիշեալ հաշուապահութեան ձեռնարկը ծախվում է Թիֆլիսի և Ռուսաստանի բոլոր յայտնի գրավաճառանոցներում։ Գինն է 3 ռուբլի 50 կոպէկ։

Օտարաքաղաքացիները գիրքը գնելու համար կարող են դիմել հեղինակին, առանց պօստայի ծախս վճարելու։ (15—5)

Дозволено цензурою Тифлисъ, 9-го Декабря 1897 года.

Տպարան Մնացական Մարտիրոսեանցի։

Типографія М. Мартиросянца. На Михайловской ул. № 81.